



## AR372

ISTRUZIONI PER L'USO	CAMINO
INSTRUCTIONS FOR USE	ELECTRIC FIRE
MODE D'EMPLOI	CHEMINÉE ÉLECTRIQUE
BEDIENUNGSANLEITUNG	ELEKTRISCHER KAMIN
FOLLETO DE INSTRUCCIONES	CAMINO
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	ELEKTROMOS KANDALLÓ
NÁVOD K POUŽITÍ	ELEKTRICKÝ SPORÁK
NÁVOD NA OBSLUHU	ELEKTRICKÝ SPORÁK



## AVVERTENZE

**ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.  
**L'apparecchio deve essere installato in una posizione fissa (vedere istruzioni di montaggio) in modo che l'utilizzatore, all'interno di una vasca da bagno o di una doccia, non possa toccarlo.**

Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.  
Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, il presente apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

**ATTENZIONE : NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.**

**ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.**



**NON COPRIRE**

#### *INFORMAZIONI TECNICHE*

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio

#### *ISTRUZIONI D'USO*

##### **INSTALLAZIONE A MURO.**

Kit fornito in dotazione:

- staffa in acciaio 450 X 50 mm
- 3 viti 40 x 4 mm
- 3 tasselli da muro

**L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la griglia di emissione dell'aria, situata sul lato superiore, sia completamente libera e lontana dal soffitto, mensole o da qualsiasi altro ostacolo.**

Forare il muro (Ø 7 mm), inserire i tasselli in plastica e fissare la staffa in acciaio con le opposti viti fornite in dotazione.

Le viti devono essere equidistanti fra loro di 203 mm. Agli angoli e al centro della staffa ci sono 3 fori: utilizzare il foro centrale.

Terminato il montaggio della staffa sul muro , assicurarsi che sia ben fissata in modo che possa sostenere il peso dell'apparecchio, per evitarne la caduta e il danneggiamento.

Agganciare l'apparecchio facendo coincidere le asole sul retro dell'apparecchio con i ganci della staffa.

Maneggiare l'apparecchio con cura.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.

**Prima di connettere o disconnettere l'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore di funzione sia nella posizione di spento.**

Per accendere l'apparecchio bisogna inserire la spina nella presa di corrente, collocare l'interruttore su **ON** e successivamente selezionare l'interruttore ON-OFF (1) sul pannello comando situato sul retro alla sinistra dell'apparecchio.

Con il pannello comandi è possibile:

- regolare l'intensità luminosa del ceppo ardente premendo i tasti + o - ( 2-3).
- regolare la potenza premendo il tasto 4.

Al primo impulso l'apparecchio funziona a metà potenza; premendo il tasto in successione funziona ciclicamente nel seguente modo : massima potenza - spento - metà potenza - massima etc.

Durante il funzionamento a metà potenza si accende una spia, mentre alla massima potenza si accendono tutte e due.

- impostare TIMER premendo il tasto 5:

Ad ogni impulso si accende il led corrispondente al tempo selezionato.

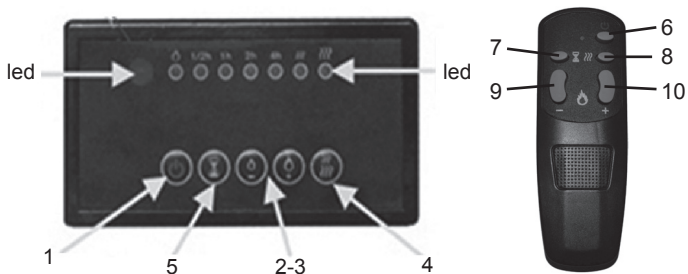
Il timer è programmabile da un minimo di mezz'ora ad un massimo di 7, 5 ore.

Esempio : se sono illuminate le spie di 1/2h, 1h e 2h, il timer è programmato affinché l'apparecchio si spenga dopo 3 h e 1/2h.

## FUNZIONAMENTO CON TELECOMANDO.

L'apparecchio può essere fatto funzionare utilizzando il telecomando fornito in dotazione.

Le funzioni disponibili con il telecomando sono accensione e spegnimento con il tasto ON-OFF (6), programmazione TIMER (tasto 7) la selezione della potenza (tasti 8) e la regolazione dell'intensità luminosa ( tasti 9 e 10).



## MANUTENZIONE

**Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irrimediabilmente.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

**Sostituzione lampada effetto fiamma.**

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e non collegato alla corrente.

Rimuovere lo sportello posteriore svitando le apposite viti, cambiare la lampadina e riposizionare lo sportello assicurandosi di richiuderlo correttamente.

**Sostituzione delle batterie del telecomando.**

Rimuovere il coperchio e sostituire le batterie con un tipo avente le stesse caratteristiche ; riposizionare il coperchio correttamente.

Se si intende non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

In caso di perdita dalla batteria fare attenzione a non toccare l'acido fuoriuscito.

Nel caso in cui si venisse a contatto con l'acido lavarsi accuratamente le mani. Fare attenzione che l'acido non venga a contatto con gli occhi e che non venga ingerito.

**Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima del suo smaltimento.**

Lo smaltimento delle batterie deve avvenire negli appositi contenitori.

**WARNINGS**

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.  
Important instructions to be kept for future reference.**

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance should not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or anyone who lacks experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety. Children should not be allowed to play with appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

The appliance must be installed in a fixed position (see assembly instructions) so that the user inside the bath or shower cannot touch it.

Do not place the appliance directly under an electrical socket.

Do not use the heater close to sinks, bathtubs, showers and swimming-pools.

Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).  
Do not place the cord near sources of heat.

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.**

**WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.**



**DO NOT COVER**

#### *TECHNICAL INFORMATION*

This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC

Technical data indicated on the appliance.

#### *INSTRUCTIONS FOR USE*

##### **WALL INSTALLATION.**

Kit provided:

- steel bracket 450 X 50 mm
- 3 screws 40 x 4 mm
- 3 wall plugs

**The appliance must be positioned so that the air emission grid situated at the top is completely free and away from the ceiling, shelves or any other obstacle.**

Perforate the wall ( $\varnothing$  7 mm), insert the plastic plugs and fasten the steel bracket with the specific screws supplied.

The screws must be an equal distance of 203 mm apart. There are three holes on the corners and the centre of the bracket: use the central hole.

After mounting the bracket to the wall, make sure that it is well fixed to hold the weight of the appliance and prevent falling and damage.

Hook the appliance by matching the slots at the back of the appliance with the bracket hooks.

Handle the appliance with care.

##### **OPERATING INSTRUCTIONS.**

**Before connecting and disconnecting the appliance, make sure that the function switch is in the OFF position.**

To switch on the appliance, insert the plug in the power socket. Move the switch to ON and then select the ON-OFF switch (1) on the control panel situated at the back left of the appliance.

Use the control panel to:

- Adjust the luminous intensity of the ardent block by pressing keys + o - (2-3).

- adjust the power by pressing key 4.

On the first pulse the appliance operates on half power; by pressing the key in sequence, it cyclically operates as follows: maximum power – off – half power – maximum etc

During functioning on half power one warning light switches on, whilst on maximum power both warning lights switch on.

- set the TIMER by pressing key 5:

With each pulse the led corresponding to the selected time switches on.

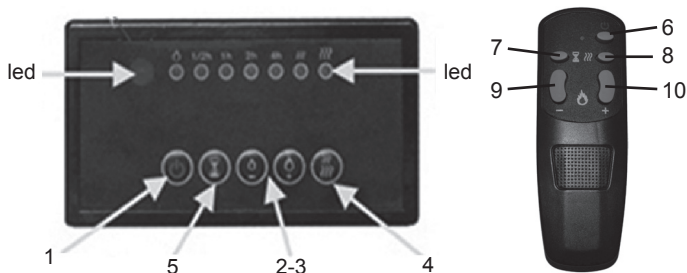
The timer can be programmed from a minimum of half an hour to a maximum of 7.5 hours.

Example: if the 1/2h, 1h and 2h warning lights are switched on, the timer is programmed until the appliance switches off after 3 h and 1/2h.

### OPERATING WITH REMOTE CONTROL

The equipment can be made to function by using the remote control provided.

The functions available on the remote control are switch on and switch off with ON-OFF key (6), TIMER programmer (key 7), power selection (keys 8) and the adjustment of the luminous intensity (keys 9 and 10).



### MAINTENANCE

**Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.**

This appliance does not require any special maintenance.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

### Flame effect light replacement.

Ensure the equipment is off and not connected to the electricity supply.

Remove the rear door by unscrewing the specific screws, change the bulb and reposition the door ensuring you close it correctly.



### **Battery Replacement.**

In order to remove the cover of the battery seat, replace the battery with another one featuring the same specifications, and replace the cap correctly.

If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, remove the batteries. If the batteries are leaking, be careful not to touch the acid which has leaked out.

If you come into contact with the acid, wash your hands thoroughly.

Be careful that the acid does not come into contact with the eyes and that it is not ingested.

### **Remove the batteries from the appliance before its disposal.**

The batteries must be disposed of in the appropriate containers.

FR

## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour tout autre consultation.**

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: si s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez l'appareil inutilisé et positionnez l'interrupteur sur "éteint" (0).

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).

- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

L'appareil a été conçu pour fonctionner dans des milieux domestiques; toute autre utilisation est pour tant interdite et dangereuse.

N'introduire aucun objet par la grille de protection ou par les prises d'air.

L'appareil doit être installé sur un support fixe (voir instructions de montage) de façon que l'utilisateur, une fois dans le bain ou la douche, ne puisse le toucher.

Ne pas placer l'appareil juste sous une prise de courant.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'éviers, baignoires, douches ou piscines.

Ne pas utiliser l'appareil en présence de matériels inflammables (essence, vernis etc.)

Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

Afin d'éviter tout risque lié au réarmement accidentel du dispositif thermique d'interruption, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de manœuvre externe comme par ex. un temporisateur, ni être connecté à un circuit régulièrement alimenté ou désalimenté du circuit.

**ATTENTION : NE PAS UTILISER LE PRODUIT À PROXIMITÉ DE RIDEAUX OU AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.**

**ATTENTION : POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL ET NE PAS BOUCHER LES PRISES D'AIR.**



**NE PAS COUVRIR**

### **INFORMATIONS TECHNIQUES**

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC. Dates techniques indiqués sur l'appareil.

### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

#### **INSTALLATION AU MUR.**

Kit fourni:

- étrier en acier 450 X 50 mm
- 3 vis 40 x 4 mm
- 3 tasseaux muraux

**L'appareil doit être positionné de sorte que la grille d'émission d'air, située sur le côté supérieur, soit intégralement dégagée et située loin du plafond, des étagères ou de tout autre obstacles.**

Percer le mur ( $\varnothing$  7 mm), enfiler les chevilles en plastique et fixer l'étrier en acier avec les vis fournies à cet effet.

Les vis doivent être placées à égale distance entre elles de 203 mm. Aux coins et au centre de l'étrier, il y a 3 trous : utiliser le trou central.

Une fois le montage terminé de l'étrier au mur, s'assurer qu'il soit bien fixé et qu'il puisse résister au poids de l'appareil afin d'éviter qu'il chute et qu'il soit endommagé. Relier l'appareil en faisant coïncider les œillets à l'arrière de l'appareil avec les crochets de l'étrier.

Manipuler l'appareil avec précaution.

### **INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT**

**Avant de connecter ou de déconnecter l'appareil, s'assurer que l'interrupteur soit en position "éteint".**

Pour allumer l'appareil, il faut relier la prise de l'appareil à la prise murale, mettre l'interrupteur sur ON puis sélectionner l'interrupteur ON-OFF (1) sur le tableau de commande situé à l'arrière-gauche de l'appareil.

Grâce au tableau de commande il est possible de :

- régler l'intensité lumineuse du feu de bois en appuyant sur les boutons + ou - (2-3).
- régler la puissance à l'aide du bouton 4.

Lors du premier allumage, l'appareil fonctionne à mi-puissance ; en appuyant sur le bouton à plusieurs reprises il fonctionne de façon cyclique : puissance maximale – éteint – mi-puissance- puissance maximale, etc.

Lorsque l'appareil est à mi-puissance une diode s'allume, tandis qu'en mode puissance maximale, les deux diodes s'allument.

- régler le TIMER en appuyant sur 5 :

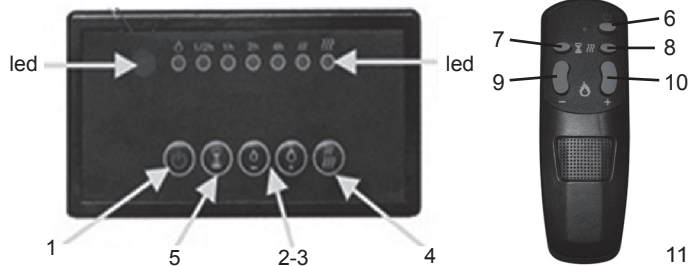
A chaque pression du bouton, la led correspondant au temps sélectionné s'allume. Le timer est programmable pour un minimum d'une demi-heure jusqu'à 7,5 heures maximum.

Exemple : si les diodes de 1/2h, 1h et 2h sont allumées, le timer est programmé pour s'arrêter après 3,5h.

### **FONCTIONNEMENT AVEC TELECOMMANDE.**

L'appareil peut fonctionner via la télécommande fournie.

Les fonctions disponibles avec les télécommandes sont l'allumage et l'arrêt avec le bouton ON-OFF (6), la programmation du TIMER (bouton 7), la sélection de la puissance (boutons 8) et le réglage de l'intensité lumineuse (boutons 9 et 10).



## ENTRETIEN

### **Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.**

Cet appareil ne nécessite pas un entretien particulier.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.

N'utilisez pas des produits abrasifs ou des solvants chimiques.

Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.

### **N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**

### **Remplacement de l'ampoule effet flamme.**

S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas sous tension.

Retirer la porte arrière en dévissant les vis, changer l'ampoule et remettre la porte en s'assurant de la fermer correctement.

### **Remplacement des piles.**

Lever le couvercle de la siège batterie, remplacez la pile usée par une pile neuve du même type et remettez le couvercle en place.

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée, enlever les batteries.

En cas de fuite des batteries, veiller à ne pas toucher l'acide qui s'en est écoulé.

En cas de contact avec l'acide, se laver soigneusement les mains.

Veiller à éviter tout contact de l'acide avec les yeux et à ce qu'il ne soit pas ingéré.

### **Enlever les batteries de l'appareil avant son élimination.**

Les batteries doivent être jetées dans les collecteurs prévus à cet effet.

**ACHTUNG : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig.**

**Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung.**

**Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.**

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von solchen, die keine Erfahrung besitzen und unbewusst handeln, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht sind oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Kinder sind insofern zu überwachen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen un Schwimmbädern.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Herstellerdazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.

**Das Gerät muss an einer festen Position so installiert werden (siehe Montageanweisungen), dass es vom Benutzer vom Innern einer Badewanne oder einer Dusche aus nicht berührt werden kann.**

Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen un Schwimmbädern.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z.B.: Benzin, Lacke, u. s.w.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

Um jegliche Gefahren im Zusammenhang mit einer unbeabsichtigten Rücksetzung der thermischen Unterbrechungsvorrichtung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Steuervorrichtung, wie einen Zeitschalter, gespeist werden bzw. an einen Schaltkreis angeschlossen werden, dessen Betrieb häufig aktiviert oder deaktiviert wird.

**ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON GARDINEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.**

**ACHTUNG: DECKENSIE DAS GERÄT, UMEINE ÜBERHITZUNGSZUVERMEIDEN, NICHT AB UND VERSCHLIESSEN SIE DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT.**



**NICHT ABDECKEN**

## TECHNISCHE INFORMATIONEN

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

Technischen Daten auf dem Gerät geleast.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WANDINSTALLATION

Geliefertes Ausstattungs-Set:

- Stahlbügel 450 x 50 mm
- 3 Schrauben 40 x 4 mm
- 3 Mauerdübel

**Das Gerät muss so positioniert werden, dass das an der Oberseite angebrachte Emissionsraster für Luft vollständig frei und fern von der Decke, von Regalen und anderen Hindernissen ist.**

Eine Bohrung an der Wand ausführen ( $\varnothing$  7 mm), den Kunststoffdübel einführen und den Stahlbügel mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Die Schrauben müssen zueinander im gleichen Abstand von 203 mm stehen. An den Ecken und in der Mitte des Bügels befinden sich 3 Bohrungen: Die mittlere Bohrung verwenden.

Führen Sie die Schrauben in die eigens dafür vorgesehenen Ösen oben und unten an den Bügelhaken ein, positionieren Sie sie in der Mitte der Öse und schrauben Sie sie bis zum Anschlag hinein.

Nach Beendigung der Montage der Bügel an der Mauer ist sicherzustellen, dass diese so gut befestigt sind, dass sie das Gewicht des Gerätes tragen können und das Runterfallen und die Beschädigung desselben verhindert wird.

Hängen Sie das Gerät nun an die Haken und achten Sie dabei darauf, dass die Ösen an der Hinterseite des Gerätes mit den Bügelhaken übereinstimmen.

## BETRIEBSANLEITUNG

**Vor dem Anschließen oder Entfernen des Gerätes ist sicherzustellen, dass sich der Schalter in ausgeschalteter Stellung befindet.**

Um das Gerät einzuschalten, muss der Stecker in die Steckdose eingefügt und der Schalter auf ON gestellt werden. Wählen Sie dann den ON-OFF (1) Schalter an, der sich auf dem Bedienfeld links auf der Rückseite des Gerätes befindet.

Am Bedienfeld besteht die Möglichkeit:

- die Leuchtintensität der Glühhalterung durch Betätigung der + o - (2-3) Tasten einzustellen.

- Leistung durch Betätigung der Taste 4 einstellen.

Beim ersten Impuls funktioniert das Gerät mit halber Leistung; durch anschließendes Drücken der Taste ist der Betrieb zyklisch: Höchstleistung – ausgeschaltet – halbe Leistung – Höchstleistung usw.

Während des Betriebs bei halber Leistung leuchtet eine Kontrolllampe auf. Bei Betrieb mit maximaler Leistung leuchten beide Kontrolllampen auf.

- Stellen Sie durch Betätigung der Taste 5 den ZEITMESSER ein:

Bei jedem Impuls leuchtet die der angewählten Zeit entsprechende LED auf.

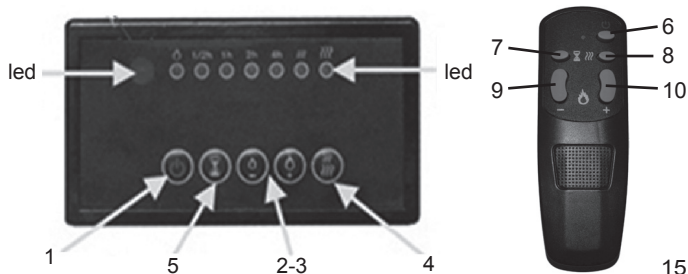
Der Zeitmesser kann auf eine Mindestzeit ist von einer halben Stunde bis zu 7,5 Stunden programmiert werden.

Beispiel : leuchten die 1/2h, 1h und 2h-Kontrollleuchten auf, ist der Zeitmesser so programmiert, dass das Gerät nach dreieinhalb Stunden ausschaltet.

## BETRIEB MIT FERNBEDIENUNG

Das Gerät kann mittels der mit der Ausstattung zusammen gelieferten Fernbedienung in Betrieb gesetzt werden.

Die damit verfügbaren Funktionen sind Ein- und Ausschaltung mit der ON-OFF-Taste (6), Zeitmess-Programmierung (Taste 7), Auswahl der Leistung (Tasten 8) und Einstellung der Leuchtintensität (Tasten 9 und 10).



## WARTUNG

**Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.**

Dieses Gerät bedarf keinerlei besonderen Wartung.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

**NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.**

**Die Lampe mit Flammeneffekt ersetzen.**

Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Die hintere Tür entfernen, dazu die Schrauben abschrauben, die Lampe austauschen und die Tür wieder anbringen, sicherstellen, dass sie korrekt geschlossen wurde.

**Batteriewechsel.**

Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriesitzes und austauschen Sie, die gleichen Typs.

Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Achten Sie bei einem Auslaufen der Batterie darauf, nicht die ausgetretene Säure zu berühren. Waschen Sie sich sorgfältig die Hände, sollten Sie mit der Säure in Kontakt kommen.

Achten Sie darauf, dass die Säure nicht mit den Augen in Kontakt kommt und nicht verschluckt wird.

**Entfernen Sie die Batterie vor der Verschrottung aus dem Gerät.**

Die Entsorgung der Batterie muss in den entsprechenden Behältern erfolgen.

ES

## ADVERTENCIAS

**ATENCIÓN : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.**

**Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.**

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado. No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.



El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- Este aparato no debe ser usado por personas (niños inclusive) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales o sin el conocimiento o conciencia, a menos de que estén vigiladas o instruidas por una persona responsable sobre el uso del aparato, para su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por el fabricante.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos; cualquier otro uso hay que considerarlo impropio y por lo tanto peligroso.

No introducir objeto alguno a través de la rejilla de protección y de las tomas de aire.

El aparato debe ser instalado en una posición fija (ver instrucciones de montaje) de forma que el usuario que se encuentre en el interior de una bañera o de una ducha no lo pueda tocar.

No situar el aparato inmediatamente por debajo de una toma de corriente. No utilizar el aparato cerca de lavabos, bañeras, duchas o piscinas.

No utilizar el aparato en presencia de material inflamable (gasolina, pintura, etc.).

Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

Para evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no se debe alimentar con un dispositivo de maniobra externa, como un temporizador ni se debe conectar a un circuito que normalmente recibe alimentación del servicio.

**ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.**

**ATENCIÓN: PARA EVITAR SOBRECALENTAMIENTOS, NO CUBRIR EL APARATO Y NO OBSTRUIR LAS TOMAS DE AIRE.**



**NO CUBRIR**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC .

Datos de placa sobre el aparato.

## ISTRUCCIONES DE USO

### INSTALACIÓN EN PARED

Kit suministrado:

- Abrazadera de acero de 450 x 50 mm
- 3 tornillos 40 x 4 mm
- 3 tacos de pared

**El aparato debe colocarse de manera que la reja de emisión de aire, situada en el lado superior, esté completamente libre y apartada del techo y de cualquier repisa u obstáculo.**

Perfore la pared ( $\varnothing$  7 mm), introduzca los tarugos de plástico y fije el estribo de acero con los respectivos tornillos en dotación. Entre los tornillos debe haber una distancia de 203 mm. En las esquinas y al centro del estribo hay 3 agujeros: use el agujero central.

Una vez finalizado el montaje de la abrazadera en la pared asegúrese de que esta esté bien sujeta, de manera que pueda sostener el peso del aparato y se evite cualquier posible caída y daño. Enganche el aparato haciendo coincidir los ojales de la parte posterior del aparato con los ganchos de la abrazadera. Manipule el aparato con delicadeza.

### ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

**Antes de conectar o desconectar el aparato asegúrese de que el interruptor de funcionamiento esté en la posición de apagado.**

Para encender el aparato es necesario introducir el enchufe en la toma de corriente. Coloque el interruptor en ON y seleccione luego el interruptor ON-OFF (1) que se encuentra en el panel de mando situado en la parte posterior izquierda del aparato. Con el panel de mando es posible:

-regular la intensidad luminosa del conector ardiente pulsando las teclas + o - (2-3).

- regular la potencia pulsando la tecla 4. El aparato funciona a media potencia al primer impulso; pulsando la tecla a continuación funciona de la siguiente manera: máxima potencia – apagado – media potencia – máxima, etc.

Durante el funcionamiento a media potencia se enciende un indicador; dos en caso de máxima potencia.

- formular TIMER pulsando la tecla 5:

A cada impulso se enciende el led correspondiente al tiempo seleccionado.

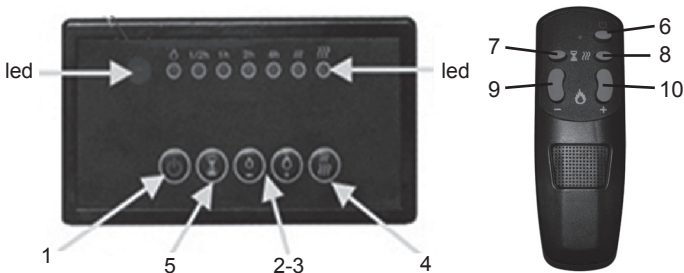
El timer se puede programar desde un mínimo de media hora a un máximo de 7, 5 horas.

Por ejemplo: en caso de que estén iluminados los indicadores de ½ h, 1h y 2h el timer está programado para que el aparato se apage después de 3h y 1/2h.

### FUNCIONAMIENTO CON MANDO A DISTANCIA

El aparato puede hacerse funcionar utilizando el mando a distancia que se suministra con el mismo.

Las funciones disponibles con el mando a distancia son: encendido y apagado con la tecla ON-OFF (6); programación TIMER (tecla 7); selección de potencia (teclas 8) y regulación de la intensidad luminosa (teclas 9 y 10).



## MANTENIMIENTO

**Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.**

Este aparato no precisa especiales operaciones de mantenimiento.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar absolutamente productos abrasivos o disolventes químicos.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

### **Sustitución de la lámpara de efecto llama.**

Asegúrese que el aparato esté apagado y desconectado de la red.

Abra el portillo trasero desatornillando los respectivos tornillos, sustituya la lámpara y vuelva a colocar el portillo asegurándose de cerrarlo correctamente.

### **Sustitución de la batería.**

Quitar la tapa de la sede batería, sustituir la batería con un tipo que tenga las mismas características y volver a colocar la tapa correctamente.

Quitar la batería si no se usará el aparato durante un periodo prolongado de tiempo.

En caso de que la batería tenga pérdidas, prestar atención a no tocar el ácido que sale de las mismas.

Si se tiene contacto con el ácido, lavarse cuidadosamente las manos.

Prestar atención a que el ácido no tenga contacto con los ojos ni se ingiera.

**Retirar la batería del aparato antes de su eliminación.**

Eliminar la batería en los contenedores correspondientes.

**FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELEM : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkattartalmaz kérjük őrizze meg.**

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak

vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással. A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzataból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez. Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!

- Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják egyedül gyermekek, mentálisan beteg emberek, tudatzavarban szenvedők.

Minden esetben felügyeletet kell biztosítani, különösen gyermekek jelenlétében.

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózatból, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember által a megfelelő szervizben lehetséges.

Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.

A készülék háztartási használatra készült, minden egyéb felhasználása veszélyes és tilos!

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készüléken található szellőző rácsokba.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a biztonsági rácsok közé vagy a szellőzőnyílásokba.

A készüléket rögzítve stabilan kell elhelyezni (lásd az összeszerelési útmutatót), úgy, hogy a felhasználó a fürdőkádából vagy a zuhanyzóból ne tudja megérinteni. Ne helyezze el a készüléket közvetlenül az elektromos csatlakozó alatt. Ne használja a melegítőt mosdó, fürdőkád, zuhanyzó vagy medence közelében.

Ne használja a készüléket mosogató, zuhanyzó, kád vagy medence közelében!

Ne használja a készüléket gyúlékony anyagokat tartalmazó helységben. (benzin, festék...stb)

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen a forró részek közelében.

A kioldódó hőbiztosíték veszélyének elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amely külső kapcsolóval rendelkezik, például: időzítő vagy olyan áramkörre kapcsolni ami rendszeresen ki be kapcsolható.

**FIGYELEM: NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÜGGÖNY VAGY EGYÉB MÁS GYÚLÉKONY ANYAG MELLETT.**

**FIGYELEM: A TÚLMELEGEDÉS MEGELŐZÉSÉNEK ÉRDEKÉBENE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET!**



**LETAKARNI TILOS**

### MŰSZAKI ADATOK

Ez a készülék a 2006/95/ec és a 2004/108/ec szabványnak megfelelően készült.

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

### HASZNÁLATI UTMUTATÓ

#### FALI ELHELYEZÉS

Összeszerelő készlet:

- fém rögzítősín 450 x 50 mm
- 3 csavar 40 x 4 mm
- 3 fali tiplí

**A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a felső részen található szellőző rács teljesen szabadon legyen távol a mennyezettől, polcoktól vagy más hasonló tárgytól.**

Alakítson ki egy lyukat a falon (Ø 7 mm), helyezze be a műanyag tipliket, majd a mellékelt csavarok segítségével rögzítse az acél kengyelt.

A csavaroknak egymástól 203 mm távolságra kell lenniük. A kengyel sarkaiban és közepén 3 lyuk található: használja a középsőt.

A rögzítés felszerelése után, győződjön meg róla, hogy az megfelelően tart és megtartja a készülék súlyát, hogy az le ne eshessen. Akassza fel a készüléket a tartóra a rögzítés és a készülék hátoldalán található akasztó segítségével.

Óvatosan kezelje a készüléket.

#### KEZELÉSI UTMUTATÓ

**Mielőtt a készüléket csatlakoztatja vagy leválasztja az elektromos hálózatról, győződjön meg arról, hogy a funkció választó kapcsoló OFF azaz kikapcsolt állásban legyen.**

A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a dugót a hálózathoz. Állítsa a kapcsolót ON állásba, majd az ON-OFF kapcsolót, mely a készülék bal hátsó oldalán található állítsa (1) helyzetbe.

A kezelőpanel használata:

- A világítási effektus intenzitását beállíthatja a + o - (2-3) gombokkal.

- A teljesítmény beállításához nyomja meg a 4-es gombot.

Az első impulzusnál a készülék fél teljesítményen üzemel, ahogy a gombot megnyomja a ciklusok az alábbiak szerint változnak:

maximum teljesítmény - kikapcsolás - fél teljesítmény - maximum... és így tovább.

A közepes teljesítmény alatt egy figyelmeztető lámpa világít, még a maximum teljesítményen mindkét lámpa világít.

- a TIMER időzítő beállításához nyomja meg az 5-ös gombot.

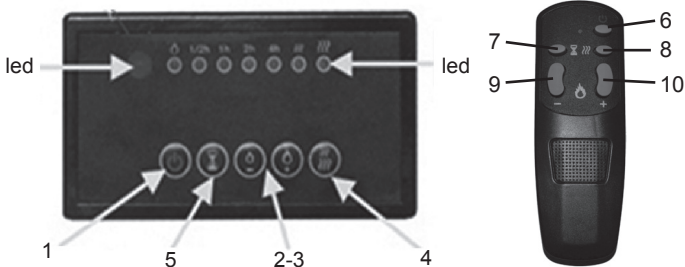
Minden egyes impulzusnál az időzítésnek megfelelő led világít. Az időzítő minimum 30 percre és maximum 7.5 óra időtartamra állítható be.

Például: Ha a 1/2h, 1h és a 2h figyelmeztető lámpa világít, az időzítő 3 és fél óra időtartamra van beállítva, azaz a készülék ezután kikapcsol.

## ÜZEMELTETÉS TÁVVEZÉRLŐVEL

A készülék használható a mellékelt távvezérlővel is.

A távvezérlő funkció kapcsolói ki és bekapcsolás ON-OFF (6), időzítő TIMER (7), teljesítmény választó (8) és a világítás intenzitás kapcsoló (9 és 10) gombok.



## KARBANTARTÁS

**Húzza ki a készülék csatlakozó zsinórját a csatlakozó aljzatból és hagyja a készüléket kihűlni mielőtt elkezdene tisztítani.**

A tisztításhoz használjon puha vagy enyhén nedves kendőt.

Soha ne használjon súrolószereket vagy kémiai vegyületeket. Ne használjon semmilyen folyadékot, vizes, nedves ruhát, megakadályozandó, hogy a készülékbe folyadék kerüljön és visszafordíthatatlanul megrongálja azt.

**SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.**

### A gyertyaláng izzó cseréje.

Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és nincs rákötve az elektromos hálózatra.

A megfelelő csavarok kicsavarása után vegye le a hátsó ajtót, cserélje ki a lámpát, majd helyezze vissza az ajtót, ügyelve arra, hogy megfelelően záródik vissza.

### **Az akkumulátor cseréje.**

Annak érdekében, hogy távolítsa el a fedelet az akkumulátor ülés, cseréljük ki az akkumulátort egy másikkal felvázolól, ugyanazokkal a specifikációkkal, és a kupakot helyesen.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket. Ha az elemek kifolyának és ha a savval érintkezik, utána gondosan mosson kezet.

Ügyeljen arra, hogy a sav szembe ne kerüljön.

Távolítsa el az elemeket mielőtt a készüléket kidobja.

Az elemeket külön, az arra megfelelő tároló konténerbe kell elhelyezni.

CZ

## VAROVÁNÍ

**UPOZORNĚNÍ : přečtete si pozorně tento návod.**

**Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.**

**Uschovejte si tyto pokyny pro případ použití v budoucnosti.**

Odložte si záruční list, doklad o koupi a tento návod k obsluze pro případ potřeby v budoucnosti.

Po vybalení zkontrolujte, zda není spotřebič poškozen. V případě viditelného poškození jej nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného technika.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Tento spotřebič není hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním manipulovat opatrně.

Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá napětí na výrobním štítku.

Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, zásuvku musí vyměnit kvalifikovaný technik za vhodný

typ. Nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které nevyhovují platným bezpečnostním standardům, nebo které přesahují kapacitní limity proudu.

Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej od elektrické zásuvky.

Při odpojování spotřebiče netahejte za přívodní kabel ale za zástrčku.

Použití jakýchkoliv elektrických spotřebičů vyžaduje dodržování určitých základních pravidel, zejména:

- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedovoľte dětem manipulovat se spotřebičem.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.
- Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce).
- Manipulujte se spotřebičem jemně.

Ne vkládejte předměty přes bezpečnostní mřížku vstupu vzduchu.

Nestavte spotřebič přímo pod elektrickou zásuvku.

Nepoužívejte ohříváč blízkosti hořlavých látek (oleje, barvy, apod.)

Neumisťujte kabely do blízkosti zdrojů tepla.

Pokud instalujete spotřebič do pevné pozice, ujistěte se, zda jsou přepínače nebo jiné ovládací zařízení mimo dosahu osob, které jsou ve vaně.

Přívodní kabel roztáhněte na plnou délku, abyste zabránili přehřátí.

Pokud je poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit servisní technik schválený výrobcem.

Nenapájejte spotřebič na stejnosměrný proud.

Spotřebič byl navržen a vyroben k použití v domácnosti. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a nebezpečné.

Tento spotřebič nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo ty, které nebyly obeznámeny s obsluhou, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o použití spotřebiče někým, kdo je odpovědný za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

Z bezpečnostních důvodů spotřebič neotevírejte.

V případě poruchy spotřebiče jej odpojte od elektrické zásuvky. Nepokoušejte se jej opravovat, odneste jej do servisního střediska schváleného výrobcem.

Pokud se rozhodnete zlikvidovat spotřebič, učinite jej nepoužitelným přeřiznutím přívodního kabelu

- samozřejmě po odpojení od elektrické zásuvky.

Nevkládejte do přístroje žádné cizí předměty přes bezpečnostní mřížku ani otvory přívodu vzduchu.

Spotřebič musí být instalován v pevné poloze (viz pokyny týkající se montáže) tak, aby se jej uživatel

ve vaně ani ve sprše nemohl dotknout.

Neumísťujte spotřebič přímo pod elektrickou zásuvku.

Nepoužívejte ohřivač v blízkosti vylevky, vany, sprchy a plaveckého bazénu.

Pokud spotřebič nefunguje správně, nepokoušejte se spotřebič dál používat, ale jej odneste do servisního střediska schváleného výrobcem: zde naleznete odborníky, kteří jsou kvalifikováni na opravu spotřebičů.

Abyste zabránili riziku náhodného resetování tepelné ochrany, tento spotřebič nesmí být napájený přes externí spínací zařízení, jako je časovač nebo připojený k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.

**UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI JINÝCH HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.**

**UPOZORNĚNÍ: NEZAKRÝVEJTE SPOTŘEBIČ ANI NEBLOKUJTE VĚTRACÍ OTVORY, ABYSTE ZABRÁNILI PŘEHŘÁTÍ.**



**NEZAKRÝVEJTE**

### *TECHNICKÉ INFORMACE*

Tento spotřebič byl vyroben v souladu s platnými 2006/95/EC a 2004/108/EC. Technické parametry naleznete na spotřebiči.

### *POKYNY K POUŽITÍ*

#### **INSTALACE NA STĚNU.**

Dodávané příslušenství:

- ocelový držák 450 x 50 mm
- 3 šroubů 40 x 4 mm
- 3 hmoždinek

**Spotřebič musí být umístěn tak, aby byla mřížka vypouštění vzduchu, nacházející se v horní části spotřebiče zcela volná a dále od stropu, políček nebo jakýchkoliv jiných překážek.**



Vyvrtejte otvor ve stěně (Ø 7 mm), vložte plastové kotvy a zajistěte držák s příloženými šrouby.

Šrouby musí být od sebe ve stejné vzdálenosti 203 mm. V rozích a ve středu držáku jsou 3 otvory; použijte středový otvor.

Šrouby musí být zašroubované do příslušných slotů pod a nad háčky držáku umístěných přibližně uprostřed slotu. Šrouby zašroubujte až na doraz.

Po připevnění držáku na stěnu se ujistěte, zda je dostatečně připevněný, aby unesl váhu spotřebiče a zabránilo se tak jeho pádu a poškození.

Zavěste spotřebič zarovnaním slotů na zadní straně spotřebiče s háčky držáku.

Se spotřebičem manipulujte opatrně.

### POKYNY K PROVOZU.

**Před připojením a odpojením spotřebiče se ujistěte, zda je funkční přepínač v poloze OFF.**

K zapnutí spotřebiče zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. Přepněte přepínač do polohy ON a poté

zvolte přepínač ON-OFF (1) na ovládacím panelu, který se nachází vzadu vlevo na spotřebiči.

Použijte ovládací panel na:

- Úpravu intenzity záření bloku záření stisknutím tlačítek + nebo - (2-3).

- úpravu výkonu stisknutím tlačítka 4.

V první době funguje spotřebič na poloviční výkon; stisknutím tlačítka v postupném pořadí, bude cyklicky fungovat následujícím způsobem:

maximální výkon - vypnuto - poloviční výkon - maximum atd.

Během fungování na poloviční výkon se rozsvítí jedna varovná kontrolka, při fungování na maximální výkon se rozsvítí obě varovné kontrolky.

- nastavení TIMER (časovače) stisknutím tlačítka 5:

V každé době nastavení se rozsvítí led kontrolka odpovídající zvolenému času.

Časovač můžete naprogramovat od minima půl hodiny po maximum 7.5 hodiny.

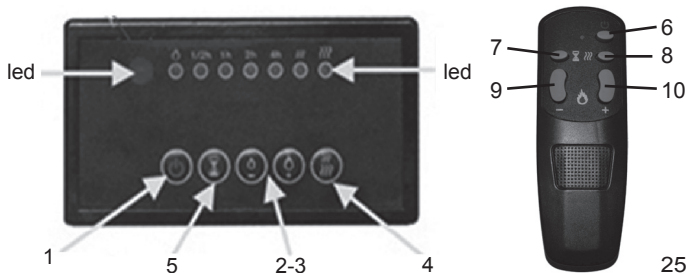
Příklad: pokud se rozsvítí 1/2h, 1h a 2h varovné kontrolky, časovač bude naprogramovaný, dokud se spotřebič nevypne, po uplynutí 3 h a 1/2h.

### OBSLUHA POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Tento spotřebič lze ovládat pomocí dodaného dálkového ovladače.

Funkce, které jsou dostupné na dálkovém ovladači jsou zapnutí a vypnutí pomocí tlačítka ON-OFF (6),

programátor TIMER (tlačítko 7), volba výkonu (tlačítko 8) a úprava intenzity záření (tlačítka 9 a 10).



## ÚDRŽBA

**Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a před čištěním je nechte vychladnout.**

K čištění spotřebiče použijte suchý nebo jemně navlhčený hadřík.

Nikdy nepoužívejte drsné nebo chemické prostředky.

Nepoužívejte velké množství tekutiny, nebo hadry, abyste zabránili vniknutí vody do spotřebiče a jeho poškození.

**NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.**

**Výměna svítidla s plamenovým efektem.**

Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a není připojen k napájení.

Sejměte zadní kryt, odšroubujte šrouby, vyměňte svítidla a znovu umístěte dveře, ujistěte se, že jsou správně zavřené.

**Výměna baterie.**

Sejměte kryt baterie, vyměňte baterii za novou se stejnými parametry a vraťte kryt na místo.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, baterie vyndejte. Pokud baterie vytečou, nedotýkejte se vytečené látky.

Pokud přídete do kontaktu s tekutinou, opláchněte ruce důkladně. Zabraňte vniknutí látky do očí.

Před likvidací zařízení vyjměte baterie.

Baterie musíte zlikvidovat správným způsobem.

SK

## VAROVANIE

**UPOZORNENIE : Prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu.**

**Obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.**

**Dôležité pokyny odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Odložte si záručný list, doklad o zakúpení a tento návod na obsluhu pre prípad potreby v budúcnosti.

Po vybalení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený. V prípade viditeľného poškodenia ho nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného technika.

Nenechávajte časti obalu v dosahu detí. Tento spotrebič nie je hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním manipulovať opatrne.

Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v elektrickej zásuvke zodpovedá napätiu na výrobnom štítku.

Ak nie sú zásuvka a zástrčka kompatibilné, zásuvku musí vymeniť kvalifikovaný technik za vhodný typ.

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú platným bezpečnostným štandardom, alebo ktoré presahujú kapacitné limity prúdu.

Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej zásuvky.

Pri odpájaní spotrebiča neťahajte za sieťovú šnúru ale za zástrčku.

Použitie akýchkoľvek elektrických spotrebičov vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel, hlavne:

- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrymi alebo vlhkými rukami.

- Spotřebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami ani bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

- Nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé nohy.

- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).

- Manipulujte so spotrebičom jemne.

V prípade poruchy spotrebiča ho odpojte od elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa ho opravovať, odnesť ho do servisného strediska schváleného výrobcom.

Ak sa rozhodnete zlikvidovať spotrebič, učiňte ho nepoužiteľným odrezaním sieťovej šnúry - samozrejme po odpojení od elektrickej zásuvky.

Sieťovú šnúru rozťahnite na plnú dĺžku, aby ste zabránili prehriatiu.

Ak je poškodená sieťová šnúra, musí ju vymeniť servisný technik schválený výrobcom.

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič neatvárajte.

Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený na použitie v domácnosti. Akékoľvek iné použitie je nevhodné a nebezpečné.

Nehádzajte do zariadenia žiadne predmety cez bezpečnostnú mriežku ani otvory prívodu vzduchu.

Spotrebič musí byť nainštalovaný v pevnej polohe (viď inštrukcie týkajúce sa montáže) tak, aby sa ho užívateľ vo vani alebo v sprche nemohol dotknúť.

Neumiestňujte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku.

Nepoužívajte ohrievač v blízkosti výlevky, vane, sprchy a plaveckého bazénu.

Nevkladajte predmety cez bezpečnostnú mriežku vstupu vzduchu.

Nepokladajte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku.

Nepoužívajte ohrievač v blízkosti horľavých látok (oleje, farby, atď.)

Neumiestňujte káble do blízkosti zdrojov tepla.

Aby ste zabránili riziku náhodného resetovania tepelnej ochrany, tento spotrebič nesmie byť napájaný cez externé spínacie zariadenie, ako je časovač alebo pripojený k obvodu, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný.

**UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI INÝCH HORĽAVÝCH MATERIÁLOV.**

**UPOZORNENIE: NEZAKRÝVAJTE SPOTREBIČ ANI NEBLOKUJTE VETRACIE OTVORY, ABY STE ZABRÁNILI PREHRIATIU.**



**NEZAKRÝVAJTE**

### TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade s platnými predpismi 2006/95/EC a 2004/108/EC.

Technické parametre nájdete na spotrebiči.

### INŠTALÁCIA NA STENU.

Dodávané príslušenstvo:

- oceľový držiak 450 x 50 mm
- 3 skrutky 40 x 4 mm
- 3 hmoždínok

**Spotrebič musí byť umiestnený tak, aby bola mriežka vypúšťania vzduchu nachádzajúca sa v hornej časti spotrebiča úplne voľná a ďalej od stropu, poličiek alebo akýchkoľvek iných prekážok.**

Vyvrátajte otvor v stene (Ø 7 mm), vložte plastové kotvy a zaistite držiak s priloženými skrutkami.

Skrutky musia byť od seba v rovnakej vzdialenosti 203 mm. V rohoch a v strede držiaka sú 3 otvory: použite stredový otvor.

Skrutky musia byť zaskrutkované do príslušných slotov pod a nad háčikmi držiaka umiestnených približne v strede slotu. Skrutky zaskrutkujte až na doraz. Po pripnutí držiaka na stenu sa uistite, či je dostatočne pripnutý na to, aby uniesol váhu spotrebiča a zabránilo sa tak jeho pádu a poškodeniu.

Zaveste spotrebič zosúladením slotov na zadnej strane spotrebiča s háčikmi držiaka. So spotrebičom manipulujte s opatrnosťou.

### PREVÁDZKOVÉ INŠTRUKCIE.

**Pred pripojením a odpojením spotrebiča sa uistite, či je funkčný prepínač v polohe OFF.**

Na zapnutie spotrebiča, zasunúť koncovku do elektrickej zásuvky. Prepnete prepínač do polohy ON a potom zvolte prepínač ON-OFF (1) na ovládacom paneli, ktorý sa nachádza vzadu vľavo na spotrebiči.

Použite ovládací panel na:

- Úpravu intenzity žiarenia bloku žiarenia stláčaním tlačidiel + alebo - (2-3).
- úpravu výkonu stláčaním tlačidla 4.

V prvej dobe funguje spotrebič na polovičný výkon; stláčaním tlačidla v postupnom poradí, bude cyklicky fungovať nasledujúcim spôsobom:

maximálny výkon - vypnuté - polovičný výkon - maximum atď.

Počas fungovania na polovičný výkon, sa rozsvieti jedno varovné svetlo, pri fungovaní na maximálny výkon sa rozsvietia obe varovné svetlá.

- nastavenie TIMER (časovača) stláčaním tlačidla 5:

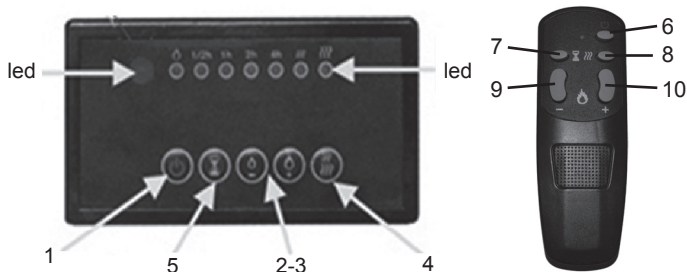
V každej dobe nastavenia, sa rozsvieti led indikátor korešpondujúci so zvoleným časom.

Časovač môže byť naprogramovaný od minima pol hodiny po maximum 7.5 hodiny. Príklad: ak sa rozsvietia 1/2h, 1h a 2h varovné svetlá, časovač bude naprogramovaný dovtedy, pokiaľ sa spotrebič nevyne, po uplynutí 3 h a 1/2h.

### OBSLUHA POMOCOU DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

Tento spotrebič môže byť ovládaný pomocou dodávaného diaľkového ovládača.

Funkcie, ktoré sú dostupné na diaľkovom ovládači sú zapnutie a vypnutie pomocou tlačidla ON-OFF (6), programátor TIMER (tlačidlo 7), voľba výkonu (tlačidlá 8) a úprava intenzity žiarenia (tlačidlá 9 a 10).



## ÚDRŽBA

**Odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky a pred čistením ho nechajte vychladnúť.**

Na čistenie spotrebiča použite suchú alebo jemne navlhčenú handričku.

Nikdy nepoužívajte drsné alebo chemické prostriedky.

Nepoužívajte veľké množstvo tekutiny, alebo handry, aby ste zabránili vniknutiu vody do spotrebiča a jeho poškodeniu.

**NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.**

**Výmena svietidla s plameňovým efektom.**

Uistite sa, že je prístroj vypnutý a nie je pripojený k napájaniu.

Zložte zadný kryt, odskrutkujte skrutky, vymeňte svietidlá a znova umiestnite dvere, uistite sa, že sú správne zatvorené.

**Výmena batérie.**

Odstráňte kryt batérie, vymeňte batériu za novú s rovnakými parametrami a vráťte kryt na miesto.

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, batérie vyberte. Ak batérie vytečú, nedotýkajte sa vytečené látky.

Ak príde do kontaktu s tekutinou, opláchnite ruky dôkladne. Zabraňte vniknutiu látky do očí.

Pred likvidáciou zariadenia vyberte batérie.

Batérie musíte zlikvidovať správnym spôsobom.

**Condizioni****La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto. L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

**Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita

TIMBRO DEL RIVENDITORE



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

## GUARANTEE

**Terms and Conditions****The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

**Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale

SELLER'S STAMP



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**Conditions****La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.**

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

**Limitations**

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat

CACHET DU REVENDEUR



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



## GARANTIESCHEIN

### Garantiebedingungen:

#### Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

### Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum

FIRMENSTEMPEL DES HÄNDLERS



**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.**

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

**Condiciones**

**La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.**

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

**Límites**

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
  - empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.
- Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta

SELLO DEL REVENDEDOR



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

**Határidők és feltételek**

**A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.**

Csak gondosan kitöltött garancialevélet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellenében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyokban keletkezett kárért, amely nem rendeltetészerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

**Korlátok**

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetészerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

Eladás dátuma

ELADÓ PECSÉTJE



UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELŐEN 2002/96 EG.

Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemeset jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követően, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedőnek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelő és szakszerű újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhesék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben előírtak szerint bírsággal büntethető.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

**Záruční doba a podmínky**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškození z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

**Omezení**

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

**Kontakt na servis**

Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info

**INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCHA ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (DOMÁCNOSTI).**

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie.**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

**Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii****Tento symbol je platný jen v Evropské unii.**

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

## ZÁRUČNÉ PODMÍNKY

**Záručná doba a podmienky**

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

**Obmedzenie**

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Centrálny servis v SK

ČERTES SK, s.r.o. Priehrada č.8 013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00

e-mail: certes@eslovakia.sk

**INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA (SÚKROMNÉ DOMÁCNOSTI).**

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

**Pre právnické osoby v Európskej únii.**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie.

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

372.280514CH

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, italicized, sans-serif font. A thin horizontal line is positioned directly beneath the letters. Above the letter "A", there is a thin, curved line that starts under the "A", goes up and over the top of it, and then curves back down towards the "A".

Prodotto importato da:  
Ardes S.p.A. Via Spiazzi, 45  
24028 Ponte Nossa (Bergamo) - Italy  
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA